



ESPERANTO

info

**7- LE PREMIER FILM ASIATIQUE
SOUS-TITRÉ EN ESPÉRANTO**

12-13 TOUTE LA GRAMMAIRE

**16- ESPÉRANTO, UNE FENÊTRE
SUR LE MONDE ET SES HABITANTS**

19- MUSIQUE : HIP POP, RÊVERIE

**20- CHANT : TUJ LA KOMPANAR'
LES COPAINS D'ABORD**

21- ASSOCIATIONS – CONTACTS

24- FESTO 2011 À GRÉSILLON

CONTENTS	
7- LE PREMIER FILM ASIATIQUE SOUS-TITRÉ EN ESPÉRANTO	7
12-13 TOUTE LA GRAMMAIRE	12
16- ESPÉRANTO, UNE FENÊTRE SUR LE MONDE ET SES HABITANTS	16
19- MUSIQUE : HIP POP, RÊVERIE	19
20- CHANT : TUJ LA KOMPANAR' LES COPAINS D'ABORD	20
21- ASSOCIATIONS – CONTACTS	21
24- FESTO 2011 À GRÉSILLON	24



REMISE DE L'ETOILE VERTE AUX COMMUNES



Le petit groupe espérantiste de Montluçon remercie chaleureusement de votre présence à l'occasion de la cérémonie de remise de l'Étoile Verte à Monsieur le Maire de Montluçon.



Ville de Montluçon en présence de Monsieur le Maire



Moulins, le 17 juin 2011, avec Monsieur le Maire

PÉRISOL. Daniel LACHASSAGNE



CHEMINS LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES EN CEVENNES

LE POMPIDOU dans les Cévennes, dimanche 10 juillet 2011, (Lozère)

À l'occasion des 19èmes Rencontres du Pompidou, des espérantistes lozériens ont tenu un stand dans la mairie. Ci-dessus, banderole et drapeau sur les grilles d'entrée et devant la pièce l'appel à signer la pétition pour l'option au bac. Ci-contre, le stand. Alain donne une initiative à l'espéranto avec le panneau électrique qui permet de contrôler si on a juste à la demande.



F.B.

COURRIER DES LECTEURS



Par ces quelques lignes, nous tenons vivement à vous remercier pour la seconde parution de votre revue concernant la remise du diplôme à la mairie d'Oullins.

Nous profitons de ce message pour vous adresser trois photos prises par notre fils lors d'un voyage à AM WORHTERSEE (Autriche). Il a découvert une cloche portant l'inscription «PAIX» en plusieurs langues dont le FRANÇAIS et l'ESPERANTO...

René TETE

Le lot de revues :
1,00 €
l'unité
à partir de
10 revues
au choix.



N° 86



N° 87



N° 88



N° 89



N° 90

ESPERANTO-FERVOJISTO

Les cheminots français espérantistes possèdent leur propre revue que nous échangeons avec la nôtre à partir de ce numéro...

Nous vous tiendrons au courant de leurs activités.

<http://ifef.free.fr/>



IMPRIMERIE des 4

71 avenue de la Méridienne - B.P. 51 - 48100 MARVEJOLS
25, route du Chapitre - 48000 MENDES
Tél. 04 66 32 10 46 - Fax 04 66 32 48 78
imprimerie-des-4@wanadoo.fr

Voici la fin de l'été, nous espérons que vous avez profité pleinement des rencontres internationales : l'IJKo pour les jeunes en Ukraine, l'UKo aux Pays-Bas, FESTO par les jeunes français... On peut lire des impressions de participants sur le site «liberaj folioj». Pour ceux qui prennent leurs vacances à une autre période, nous vous invitons à consulter le site hongrois «eventoj» pour connaître l'ensemble des rencontres à travers le monde. Et puis nous approchons de la fin de la première période d'inscription pour les rencontres du 27 décembre au 3 janvier.

Pour la pétition de l'espéranto au bac, Alain GABILLER a pensé qu'il pourrait être faisable d'obtenir 1% de signatures des habitants de sa commune à condition de s'en donner la peine. Il en a fait la démonstration en page 5. Faites-nous connaître de tels résultats, soit à Alain GABILLER (page 5), soit directement à ESPERANTO-info pour publication.

Pour fêter les 50 ans du terrain de camping ZAMENHOF, à VALLON-PONT-D'ARC, vous avez eu une page d'explications dans la revue

précédente n° 90 en page 10 avec le bulletin d'inscription que vous pouvez photocopier si vous ne voulez pas découper la revue. Une dizaine de personnes étaient déjà inscrites début août. ESPERANTO-info sera présent durant cette fin de semaine des 16-17-septembre.

Depuis, 9 années, Francis BERNARD, le président, est responsable de la revue ESPERANTO-INFO. En septembre, la vice-présidente Céline BERNARD prend la relève en devenant la rédactrice en chef. Son groupe d'Orange organise un week-end à Vallon-Pont-d'Arc en Ardèche le 16 septembre (revue n°90).



Vous souhaitez que nous présentions un club, une association ; vous voulez donner votre point de vue sur un sujet en rapport avec l'espéranto ; proposez votre participation à Céline :

CBernard@esperanto.org tél. : 04 90 40 08 14 ou 06 30 97 23 88

La date de fin de votre abonnement est sur la bande adresse qui peut servir de marque-page et de bulletin d'abonnement. En cas de besoin, n'hésitez pas à nous contacter :

ESPERANTO-info, Mas Saint Chély, 48210 SAINTE ÉNIMIE

Téléphone : 04 66 48 58 48

Courriel : fmbernard@wanadoo.fr

SITE : <http://www.esperantoinfo.info>

ADHÉSIONS - ABONNEMENTS : 20 €
(dont 1,50 € d'adhésion)

soutien : **30 €**

Abonnement à l'essai : 10 €

Associations et collectivités : 30 €

Annuel de 5 x 6 = 30 revues : 60 €

Annuel de 10 x 6 = 60 revues : 100 €

Annuel de 20 x 6 = 120 revues : 150 €

Anciens numéros au choix :

10 € les 10 exemplaires (port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.

Précisez bien les numéros demandés.

ESPERANTO-info
Association suivant la Loi 1901

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.

Fondateur Robert LLORENS
Directeur de la publication : Francis BERNARD

IBAN : FR91 2004 1010 0811 9014 6B02 947
BIC : PSSFRPPMAR
CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -
N°ISSN : 1254-7336
N° CPPAP : 0912 G 87027

Imprimerie des 4
71 avenue de la Méridienne B.P. 61
48100 MARVEJOLS

1- Présentation

2- Remise des étoiles vertes
En Cévennes
Courier des lecteurs
Espéranto-fervojistoj

3- Éditorial
Sommaire

4-5-6 Infos rapides

7- Le premier film asiatique
sous-titré en espéranto

8- Les congrès d'été

9- En direct de francilio

10-Collabos de la pub et du fric

11- Tra la mondo (1)

12-13 Toute la grammaire
14- Tra la mondo (2)

15- La page belge

16- Espéranto, une fenêtre sur
le monde et ses habitants

17- Contre la violence
Montluçon

18- Rue de l'espéranto:
Espéranto - Vendée

19- Musique :
Hip Pop, Rêverie

20- Chant : Tuj la kompanar'
Les copains d'abord

21- Associations - contacts

22- Accueil à Bruxelles
Rhône-Alpes, pétition pour
l'espéranto au bac

23- Espéranto en Allier
... et ailleurs

24- Festo 2011 à Grésillon

INFORMATIONS RAPIDES

ESPÉRANTO au BAC

Lancé par les deux associations nationales Espéranto France et Sat-Amikaro, au 6 juillet 2011 le site : <<http://esperanto-au-bac.fr/>> affiche : 6387 signatures. signatures par internet et signatures papier centralisées.

YVELINES RADIO

Marc ROUSSET a été interrogé 15 minutes sur l'espéranto par mademoiselle GUÉRY de «Yvelines Radio», le 21 juin 2011.

ANGERS

Lettre d'information

«La Anĝeva Folio» présente la langue et les activités du centre culturel angevin d'espéranto. On y trouve aussi quelques traductions des messages de HORI Yasuo, messages reçus chaque jour durant le mois qui a suivi la catastrophe du 11 mars 2011.

[Http://www.esperanto-angers.fr](http://www.esperanto-angers.fr)

CAFÉ à PARIS

Le 6 juillet 2011 nous avons eu un accueil super sympa par le Café associatif «La Commune» 3 rue d'Aligre - PARIS. Combien de personnes ? Peut-être 80 - 100 personnes.

Après le dîner, nous avons eu droit (en avant première mondiale) à la version presque définitive du film de Dominique GAUTIER, produit par la coopérative de SAT: «**Espéranto Filmo**».

<<http://www.esperanto-sat.info/article1659.html>>

La projection a été suivie d'un petit échange parmi les spectateurs.

Lucien BRESLER

CAFÉ POLYGLOTTE à CALAIS

Café polyglotte tous les mardis de 18 h à 20 h au 1er étage du Café de Paris, rue Royale à Calais.

Contacts : 03 21 97 35 17 (de 7h à 10h) ou 03 21 36 01 13.

<http://www.cafe-polyglotte-calais.com>

Et si le café polyglotte devenait un réseau social à part entière...

jeudi 07.07.2011, 05:08

- La Voix du Nord

Muriel Bercez espère que des touristes viennent se joindre aux discussions qu'elle organise au café polyglotte.

| LES VISAGES DE L'ACTUALITÉ

« À travers les langues, on découvre

beaucoup de la culture d'un pays, d'une région. C'est ce que l'on attend lorsque nous nous retrouvons autour d'une table à parler anglais, espagnol, allemand, espéranto... » Muriel Bercez, qui a lancé le café polyglotte à Calais en 2003, espère que des touristes se joignent aux rencontres qu'elle organise chaque mardi.

Laurent RENAULT
calais @ lavoixdunord.fr

Apprendre, se perfectionner, échanger, s'amuser... Quel que soit le motif pour lequel on s'assied à une table d'un café polyglotte, «*on s'ouvre l'esprit*», assure Muriel Bercez, passionnée de langues étrangères qui, après avoir découvert ce concept à Lille, a développé ce principe à Calais, puis Boulogne. «*Je n'organise pas des soirées avec un thème précis. Je pose juste un petit drapeau sur les tables mises à notre disposition. Aux participants de s'asseoir où ils veulent, selon le pays, et de respecter le principe de base : ne plus parler français. Alors quand un étranger participe à une de nos soirées, le sujet de conversation est tout trouvé !*»...«*Chaque année, nous organisons un barbecue où tous les participants aux cafés de la région sont invités. Nous avons développé un forum sur lequel nous échangeons à travers le monde sur des films, de l'actualité... J'imagine aussi développer un vrai réseau à travers les cafés de ce type en Europe par exemple.*» ...

LA FERVOJISTOJ LES CHEMINOTS

Le 63ème congrès des cheminots a eu lieu à Liberec, en Tchéquie, du 07 au 14 mai 2011, avec 173 participants de 18 pays.

Sur le podium, on pouvait lire : «**La reloj ligas la landojn, Esperanto la popolojn.**» (Les rails relient les pays. L'Espéranto les peuples.)

Le prochain congrès des cheminots aura lieu à Herzberg-am-Harz-la-Espéranto-urbo, du 19 au 25 mai 2012.



d'après la revue mondiale «ESPERANTO» de juillet-août 2011, page 157

E.D.E.

Conseil national

(Bureau de 12 membres):

Emmanuel Debanne, président
Elisabeth Barbay, vice-présidente
Jérémy Bizet, vice-président
Pierre Dieumegard, secrétaire
Vincent Peingnez, trésorier
Aleks Kadar, vice-trésorier
Robert Leleu, porte-parole

Autres membres :

Bert Schumann : coordination européenne, site
Denis-Serge Clopeau : conseiller
Didier Janot : conseiller
Jacques Etienne : conseiller
Michèle Abada-Simon : conseillère

Représentants en régions, parmi

les membres du Conseil National) :

Denis-Serge Clopeau (Ouest)
Elisabeth Barbay (Ile de France)
Pierre Dieumegard (Centre)
Jacques Etienne (Outre-mer)
Vincent Peingnez (Nord-Ouest)

E.D.E. : est un mouvement politique qui propose l'adoption de l'espéranto comme langue commune, à la fois comme ciment de la citoyenneté européenne et comme clé de voûte d'un multilinguisme stable et équilibré (« l'Europe du citoyen »).
<http://www.e-d-e.org/>

«MERKATO» - IKEF

La revue numéro 100 «LA MERKATO» semble être le dernier numéro en papier à cause d'Internet ! Ce numéro est visible sur le site : <http://www.ikef.org>

Bienvenue aux nouveaux sur le forum et la nouvelle liste de IKEF sur le site :

<<http://groups.google.com/group/komerco>>

REPORTAGE TEMOIGNAGE

Il est possible de voir une vidéo reportage en espéranto de Thierry LE BOITÉ sur le point de vue de différentes personnes au sujet de la langue auxiliaire créée par Zamenhof en 1887. 12 témoignages d'une durée de 3 minutes 45 : <http://www.leboite.fr/vido> et sur Youtube.

CYRILLE ET ROSE

ont mis en ligne le récit de leurs aventures au Costa Rica, en bilingue français-espéranto. Vous pouvez le lire à

<<http://horizonto.free.fr/rakontoj/26-kostariko.html>>

Ne manquez pas non plus les photos et les vidéos grâce aux liens à la fin du récit.

ALLIANCE ÉCOLOGIS- TE INDÉPENDANTE

Jean-Marc GOVERNATORI adhère avec la note suivante :

«Madame, Monsieur,

Je souhaite participer à une meilleure diffusion de votre publication aux associations espérantistes et vous remets donc ci-joint un nouveau don de 15 euros par chèque tiré sur la NEF.

EXCURSION AU GUATEMALA

Du 4 au 25 janvier 2012, inscrivez-vous pour une excursion au Guatemala (avoir au moins 18 ans le jour du départ).

Renseignements :
Philippe CHAVIGNON
Tél. : 04 93 05 51 98
werphatao@hotmail.com

MARQUE-PAGES

Dans le cadre de la communication de masse, destinée à améliorer la notoriété de l'espéranto auprès du public, l'opération «marque-pages» se poursuit.

Des marques-pages sont disponibles gratuitement pour une diffusion de masse :

- insertion dans des livres, dans des bibliothèques publiques,
- distribués en boîtes aux lettres,
- mis sur des pare-brises de voitures (par beau temps),
- déposés sur des stands, dans des salles d'attente...
- etc.

Les marques-pages sont conçus pour être distribués en grande quantité.

Caractéristiques des marques pages : 148x35mm

au recto, en grosses lettres de couleurs, le mot : espéranto

au verso, sur deux lignes :
La langue internationale équitable

www.esperanto.net

Un paquet de mille marques-pages fait 10 cm d'épaisseur et pèse 700 grammes.

Pour obtenir gratuitement des marques-pages, envoyer un courriel à :

didier.janot@gmail.com ou
tél. : 01.43.42.54.32

ÉTOILES VERTES : POUR SENSIBILISER LES COMMUNES ET LEURS HABITANTS A L'ESPERANTO

au total, 297 communes

Pour demander les conditions afin d'obtenir «l'Étoile Verte Espéranto» pour sa commune (nombre d'espérantophones par rapport au nombre d'habitants), adressez-vous à :

Alain GABILLER
26460 TRUINAS
Tél. : 04 75 53 31 78

COMMUNES AYANT PLUS DE 1% DE SIGNATURES pour la pétition de l'ESPÉRANTO AU BAC

Canton de Bourdeaux :

BEZAUDUN, BOURDEAUX, BOUVIÈRES, CRUPIES, FÉLINES, MORNANS, POËT-CELARD, LES TONILD, TRUINAS.

Canton de Dieulefit :

COMPS, MONTJOUX, ROCHEBAUDIN, SOUSPIERRE.

Canton de la Chapelle-en-Vercors :

VASSIEUX-EN-VERCORS.

Canton de Crest-Sud :

FRANCILLON, SOYANS.

INFORMATIONS RAPIDES

FESTIVAL D'AVIGNON

Au festival d'Avignon, a eu lieu un opéra de chambre en espéranto avec neuf représentations du 8 au 30 juillet 2011.

Three:

« Ke Europo interkompreniĝu! » Pour que l'Europe se comprenne! Mélangeant l'eurodance, la techno expérimentale, la musique microtonale et les techniques de musique classique contemporaine, cet opéra de chambre 'agit-prop' propose un regard lucide, ludique et ironique sur le potentiel d'une langue commune européenne basée sur espéranto. UMS 'n JIP, un des ensembles de musique contemporaine les plus prestigieux du monde, revient à Avignon avec son nouveau spectacle! Première en France. « Quels visuels, quelle efficacité, quelle qualité! Absolument fascinant! » Walliser Bote. Spectacle allemand/espéranto, sous titres français

<http://www.caspevi.com/three/>

NANTES

Esperanto44, association au service des cercles clubs ou associations espérantistes de Loire-Atlantique a pour mission principale d'organiser des journées de formation à l'espéranto. Prochaine date :

01 octobre 2011

<http://esperanto44.free.fr/>

GENÈSE

Saviez-vous qu'il existait une «Bible verte» comprenant un livre de la genèse consacrée à la genèse de l'espéranto ?

A lire et écouter sur Youtube avec beaucoup d'humour.

Jacques BARATIE

ENTREPRISE ESPÉRANTO

encourage les échanges internationaux et tente de démontrer que la communication équitable entre personnes de nationalités différentes est à la portée de tous. C'est pourquoi elle propose à un(e) jeune de se former à la langue espéranto et de lui financer sa première participation à une rencontre internationale en espéranto : un séjour en pension complète du 27/12/2011 au 01/01/2012 à Gdansk en Pologne. Ce séjour sera l'occasion de participer, en immersion totale, à la rencontre annuelle JES (Junulara Esperanto Semajno) entre jeunes d'une vingtaine de pays différents dont la langue commune est l'espéranto. Pour avoir une chance d'être sélectionné, déposez votre candidature en remplissant le formulaire disponible sur le site :

[http://entreprise-esperanto.org/Xavier GODIVIER](http://entreprise-esperanto.org/Xavier_GODIVIER)

CONCOURS LITERA TURO 2012

L'association Espéranto-Vannes vous invite à participer à participer à un exercice d'écriture. Il y a trois thématiques: de la prose et de la poésie originale, et enfin de la traduction du français.

Ouverture du concours début septembre

litera-turo@live.fr

<http://www.esperantovannes.fr>

Matjo

SAINT AIGNAN

Après avoir reçu un couple de Népalais, l'Association loisirs culture espéranto a passé de très agréables moments en compagnie d'un couple de Kazakhs. « Nous leur avons fait visiter Saint-Aignan... À leur tour, ils nous ont donné une magnifique conférence, accompagnée de très belles projections, nous faisant découvrir au plus près leur pays sous ses différents aspects. Ce qui était remarquable, c'était cette ambiance chaleureuse, dans la gratuité et les échanges réciproques », indique Solange Goan, présidente de l'association.

La dernière semaine d'août, a été au tour des espérantistes de Saint-Aignan, de se rendre à l'étranger. « Nous sommes partis à six personnes pour l'Angleterre, où nous avons été hébergés gratuitement dans une famille espérantiste, annonce Solange Goan. Nous avons visité, entre autres, Londres, Oxford, Avebury, Stonehenge... Nous avons parlé de notre commune et de notre région. »

Un stage d'une journée est par ailleurs proposé le samedi 1er octobre, à la Pavelle, pour tous niveaux (komencantoj, progresantoj, praktikantoj, spertuloj, infanoj). Les espérantistes invitent les esprits curieux, aimant convivialité et voyages, à les rejoindre à cette occasion. Ils apprendront, « sous forme de jeux, de musiques, ou par des méthodes plus classiques, la langue Espéranto ».

Contact. 14, rue des Frères-Rousseau, Solange Goan, tél. 02 40 31 02 56.

<http://esperanto44.free.fr>

Merci pour les dons (et abonnements)

Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes africaines et à faire connaître la revue.

Dons

DESNIOU Didier
DUFRESNE Bernard
GOVERNATORI Jean-Marc: Alliance Écologiste Indépendante
Mairie Mas Saint Chély
SABOURIN Odette
SCHNEIDER Jean-Pierre et Françoise

A fait un abonnement :

CLÉMENT Andrée
LAMBERT Nicole

A commandé 30 exemplaires :
LOISEL André
MAS Emile

Arrêté au 04-08-2011



La unua azia filmo kun Esperanto-subtekstoj

Le premier film asiatique avec sous-titrage en espéranto

De Reza Kheirkhah <mailto : reza-menhof@yahoo.com>, Tajvano

Laste en Tajvano aperis la unua longa filmo en Azio kun Esperantaj subtekstoj. La filmo estas dokumenta kaj ĝi estis sur ekranoj de grandaj kinejoj dum semajnoj en la pasinta vintro. Ĝia reĝisoro S-ino Hsueh Chang-hui, estas tre entuziasma pri Esperanto kaj esprimas deziron lerni ĝin kaj iam fari filmon pri Esperanto kaj ĝia historio en Tajvano. La filmo nomata E.SHA Epoko rakontas la historion de iama tre populara kant- kaj danc-trupo kun 52 membroj ĉiuj virinoj (inspirita de Takarazuka grupo en Japanio), kiu eĉ vojaĝis eksterlanden por prezentado de siaj muzikaloj. Poste pro politikaj kaj ekonomiaj kialoj la grupo devis ĉesi sian agadon kaj nun post dekoj da jaroj ili revenas por serĉi sian iaman gloron, memoron kaj por instrui junajn artistojn pri ilia arto. Tial la filmo enhavas amason da kantoj kaj dancoj kun multaj rakontoj pri ilia pasinteco kaj samtempe spektantoj lernas multe pri la historieto de Tajvano dum lastaj jardekoj.

Oni povas vidi parton de la filmo sur Youtube ĉi tie :
<http://www.youtube.com/watch?v=CqLed_pL_q8>

Kaj ankaŭ oni povas vidi la kovrilon de Formoza Folio, gazeto de Tajvana Esperanto-Movado, kies kovrilo de la lasta numero estas dediĉita al tiu filmo :
<<http://kheirkhah.tripod.com/ff13.html>>

La filmo estas mendebla pere de Katalogo de libroservo de UEA
<<http://katalogo.uea.org/index.php?inf=8584>> kaj ankaŭ pere de la verkanto de tiu ĉi raporto. Estas menciinde ke krom subtekstoj en



Esperanto kaj ĉina oni ankaŭ povas elekti Japanan aŭ Anglan lingvojn.
Tempo-daŭro: 96 mn.

*Enskribifio kaj malenskribifio al tiu informlisto laŭ simpla peto

Tiuj ĉi informoj estas libere uzablaj, prefere kun mencio de la fonto.
Ces informations sont librement utilisables, de préférence avec mention de la source.



Traduction automatique : *
Translat.
<<http://translate.google.com>>
Google <<http://translate.google.com>>
Traduku.net <<http://traduku.net/>>
Apertium <<http://xixona.dlsi.ua.es/apertium-www/?id=translatetext>>
GramTrans <<http://gramtrans.com/>>
Henri Masson
<http://twitter.com/vinoverda85>
*[http://www.ipernity.com/home/32119*espero.hm\(?e\)wanadoo.fr](http://www.ipernity.com/home/32119*espero.hm(?e)wanadoo.fr)

Le premier film asiatique de long métrage avec sous-titrage en espéranto est paru dernièrement à Taïwan. C'est un documentaire et il a été présenté sur les écrans des grands cinémas durant des semaines de l'hiver dernier. Sa réalisatrice, Mme Hsueh Chang-hui, est enthousiaste de l'espéranto et exprime le souhait de l'apprendre et de réaliser un film sur l'espéranto et son histoire à Taïwan. Le film intitulé E.SHA Epoko raconte l'histoire d'une troupe de chant et de danse autrefois très populaires avec 52 membres, tous des femmes (inspiré par le groupe de Takarazuka au Japon), qui a voyagé à l'étranger pour la présentation de ses musicales. Après, pour des raisons économiques et politiques, le groupe a dû cesser ses activités et, maintenant, après des dizaines d'années, ils reviennent pour chercher leur gloire d'autrefois, la mémoire et enseigner leur art à des jeunes artistes. C'est pourquoi le film contient une énorme quantité de chants et de danses avec de nombreux contes sur leur passé et les spectateurs apprennent beaucoup, en même temps, sur la petite histoire de Taïwan durant les dernières décennies.

On peut voir une partie du film sur Youtube:
http://www.youtube.com/watch?v=CqLed_pL_q8

Et on peut voir aussi la couverture de "*Formoza Folio*", journal du Mouvement Taïwanais pour l'espéranto dont la couverture du dernier numéro est consacrée à ce film :
<<http://kheirkhah.tripod.com/ff13.html>>

Le film peut être commandé sur le catalogue du Service Librairie de l'UEA :
<<http://katalogo.uea.org/index.php?inf=8584>> et aussi chez l'auteur de ce compte-rendu. Il convient de mentionner que, outre le sous-titrage en espéranto et en chinois, on peut aussi choisir le japonais et l'anglais.
Durée : 96mn.
Inscription et désinscription à cette liste d'information sur simple demande.
Ces informations sont librement utilisables, de préférence avec mention de la source.

LES CONGRES D'ETE

Durant l'été, de nombreux congrès ont lieu à travers le monde, souvent d'une durée d'une semaine:

NASK : cours nord américain en Californie

IJL : camping linguistique des jeunes en Hongrie

RA : rencontre des amis à la mer en Ukraine

Satage de théâtre en Biélorussie

Kvinpetalo : Stages à Bouresse

Château de Grésillon : stages à Baugé

IJAF : Festival d'art des jeunes en Bulgarie

LIBE : congrès interantional des aveugles

REM : Camping et navigation sur rivière en Pologne

Congrès brésilien à Sao-Paulo, australien à Adélaïde

Festival de cinema indépendant pendant les rencontres brésiliennes

Ceci les 2 premières semaines de juillet et bien d'autres rencontres à voir sur le site eventoj

IJKo

Le congrès international des jeunes en Ukraine près de Kiev a réuni plus de 300 participants. Il y a eu de lourds problèmes d'organisation qui ont provoqué un programme fluctuant et un manque à gagner du côté gestion. Les espérantistes ont bien souvent un grand plaisir de se retrouver entre eux, mais la qualité de l'accueil est important.

UKo

La position de la Langue Internationale se renforce après le congrès universel d'espéranto, **UKo**, riche et réussi qui a eu lieu fin juillet à Copenhague, Danemark.

SAT

Le congrès de Sennacieca Asocio Tutmonda (**c**) s'est terminé le 06 août 2011 à Sarajevo, Bosnie-Herzégovine.

ILEI

Du 12 au 15 août, a commencé le 1er Séminaire d'ILEI (Ligue Internationale des Enseignants d'Espéranto) dans la ville de Tianjin, Chine. Le thème est «*Comment enseigner efficacement l'espéranto aux Asiatiques ?*».

PROCHAINS CONGRES 2013

Les prochains congrès de UEA auront lieu à Hanoï en 2012 et à Reykjavik en 2013, donc pour la première fois au Vietnam et la seconde en Islande où le précédent a eu lieu en 1977.

UKo : congrès organisé par UEA association internationale

SAT : congrès interantional organisé par SAT association

www.satesperanto.org/

Eventoj : calendriers des rencontres espéranto www.eventoj.hu

Liberafolio : articles libres où vous trouverez en particulier différentes appréciations des congrès

CONGRES INTERNATIONAL DES ESPÉRANTISTES AVEUGLES

Durant la semaine précédant le Congrès Universel, du 14 au 21 juillet, le 77e congrès international des espérantistes aveugles s'est tenu à Olomouc, Tchéquie, avec en tout 56 participants de 12 pays (Tchéquie, Bulgarie, Finlande, Italie, Allemagne, Croatie, Pologne, Serbie, Autriche, Russie et Japon). Le thème principal était : «*Amélioration de l'accès aux événements culturels pour les aveugles*».

Le Club d'Espéranto d'Olomouc a fêté son centenaire. Le rapport d'activités de la Ligue Internationale des Aveugles espérantistes, LIBE, fondée en 1904, apparaît dans le numéro de juin de son organe «*Esperanta ligilo*». Il paraît en 10 numéros en braille et en version électronique. Le rédacteur d'«*Esperanta Ligilo*», Attila VARRO, a préparé une version en braille de la méthode directe très appréciée en 22 leçons «*Esperanto per rekta metodo*», de Stano MARCEK, qui existe maintenant en 22 langues. Liste des délégués de LIBE par pays.

Les échanges se multiplient avec la Chine et à l'intérieur de la Chine : «*ĉina forumo*» existe en chinois et espéranto.

SEJOUR EN CHINE POUR DEUX ESPÉRANTOPHONES CLERMONTOIS



APPRENTISSAGE. Moins ardu pour un Asiatique. Pascal et Sandrine, qui se sont mis à l'espéranto en octobre dernier, ont passé deux semaines chez un couple d'espérantophones chinois habitant une ville de 2,5 millions d'habitants de la province de Shanghai. Leurs hôtes enseignaient dans une école primaire où 17 enfants de 11 ans étudient la langue internationale depuis trois ans, en marge du programme scolaire officiel. Un apprentissage difficile car l'espéranto a été élaboré essentiellement à partir des langues européennes. Mais si l'étude de toute langue naturelle occidentale est très difficile pour les Asiatiques, celle de l'espéranto est beaucoup moins ardue. ■

La Montagne 15-06-2011

Journée européenne des langues



Lancée en 2001, sur une initiative du Conseil de l'Europe, la journée européenne des langues se déroule tous les ans le 26 septembre.

Par un hasard, ou non, du calendrier c'est également en 2001, que le Conseil de l'Europe a publié le Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues (CECR) - en espéranto : Komuna eŭropa referenkadro (KER).



espéranto

Île-de-France

Journées portes ouvertes de la fédération

A l'occasion de la journée européenne des langues, la fédération Espéranto Île-de-France organise ses journées portes ouvertes.

La fédération ouvrira ses portes au public pour une exposition de méthodes d'apprentissage, d'ouvrages en espéranto et pour une série d'animations variées.

A cette occasion, la fédération présentera son programme de cours pour l'année 2011/2012.

Vendredi 23, samedi 24 et lundi 26 septembre 2011, de 15h00 à 20h00 - métro Bastille
4bis rue de la Cerisaie - 75004 Paris

ZAMENHOF FESTO

Organisée comme tous les ans, par les cheminots espérantophones, la Zamenhof Festo se déroulera le samedi 10 décembre 2011 à Choisy-le-Roi.

Contact : sylviane.lafargue@dbmail.com

Plus d'informations dans le prochain numéro.

L'actualité de l'espéranto en Île-de-France vous attend sur www.francilio.org



Pour protéger notre langue, notre culture, pour proposer l'espéranto...

...de nombreuses personnes et associations se font entendre.

LA CHRONIQUE DU LUNDI

Collabos de la pub et du fric



MICHEL SERRES
PHILOSOPHE, ACADÉMIEN

L'auteur de cet article habite aux États-Unis depuis quarante ans, a enseigné sur tous les continents, a roulé sa bosse par toutes cultures, bénéficié toute sa vie des leçons d'ailleurs et d'Autrui, en mâchonnant le pain noir de l'exil. Amoureux des langues, il en apprécie les musiques subtiles, s'enthousiasme devant le point de vue irremplaçable que chacune porte sur les choses du monde. Ne le soupçonnez pas d'enfermement ni de nationalisme.

Pourtant, au retour de dix voyages, voici ce qu'il voit : plus de mots anglais sur les murs de nos villes ou à la une de nos journaux que de mots allemands pendant l'Occupation. Si vous voyagez en train, la SNCF vous fourre dans la poche une carte S'miles, dont la plaisanterie ne fait rire aucun anglosaxophone et par laquelle la compagnie, dite française, torpille le système métrique, adopté dans les sciences, universellement, au point que la Nasa, récemment, faillit perdre un satellite pour s'être embrouillée dans ses propres unités, archaïques. Enseignant, vous ne pouvez prétendre, en classe, que le mot relais ne s'écrit point par un y puis que, dans toutes les gares de France, s'affiche, en gros et en rouge, cette lettre. Plus de boutiques, des shops : un déluge de best of, de cover, de make-up... pis : des

« Révoltez-vous, résistez, faites la grève du zèle en faveur de notre langue »

à peine trente mots gaulois. En Europe de l'Est, l'enseignement du russe était obligatoire. Quelle guerre nouvelle venons-nous de perdre ? Qui sont donc les collabos ?

Victorieux de la lutte pour le fric, les riches cherchent à ne pas jaser de la même manière que le peuple. Avant la guerre de 14-18, 51 % des Français parlaient alsacien, breton, picard ou langue d'oc ; ruraux pour la plupart.

crèmes anti-âge qui révèlent la stupidité du traducteur, puisque to age signifie vieillir. En fait, ce sont des plâtras pour réparer l'irréparable vieillissement des rides.

Feuilletez maintenant l'histoire des guerres. Les vainqueurs imposent toujours leur langue aux vaincus, ce pourquoi il nous reste

Les langues des régions de France moururent de la mort des paysans. Au Moyen Âge, les savants, les médecins, les juristes, bref, la classe dominante parlait latin. Il fallut un édit royal pour que notre langue maternelle fût usitée en public et dans les actes officiels. Nous revenons aujourd'hui à cet état de fait. Les riches, la classe dominante, les publicitaires, ceux qui tiennent l'espace des affiches et le temps de parole éliminent le français. Comme d'habitude, les vainqueurs cherchent à imposer leur langage. Vous souvenez-vous de la vieille pub où un chien écoutait, obéissant, assis devant une enceinte acoustique d'où sortait la Voix de son Maître ? La voix de nos maîtres, nous ne l'entendons plus que dans une autre langue. Et quel sabir ! Si vous sachiez à quel point ces dominants ignorent le vrai, le bel anglais ! J'en ai honte devant mes amis d'outre-Manche ou d'outre-Atlantique. D'ailleurs, la langue française, la mienne, que j'aime, devient celle des pauvres, des assujettis, nous, petits chiens obéissant à la pub et au fric. Je vous invite à l'écrire et à la parler, fièrement, comme langue de la Résistance. Chaque fois que je reçois un message où l'on me demande un pitch de ma conférence à venir, je réponds aussitôt : qu'ès acco, lou pitch ? Là, le Parisien, in, est interloqué.

Les savants qui inventent, qui ont parfois reçu prix Nobel ou médaille Fields, disent, unanimement : on n'invente que dans sa langue, qui délivre un point de vue inédit, je l'ai dit, sur le monde. Par après, on publie les résultats de la découverte dans les revues rédigées dans le sabir commun ; depuis trois mille ans, il existe, en effet, une langue de communication : normale, nécessaire, salutaire. Le patron des traducteurs qui travaillent au Conseil de l'Europe ne cesse d'affirmer que les interventions réellement originales s'y font dans les idiomes propres ; l'usage ou l'obligation de ne parler que dans la langue de communication condamne chacun à ne plus penser que dans le format, dans la correction politique, dans les répétitions indéfinies de la société du spectacle. Autrement dit, devenir bourrique.

Pour défendre le Français, espèce inventive en péril, je vous propose une stratégie d'une puissance rare. Utilisez votre carte de crédit comme bulletin de vote. N'achetez aucun produit dont la publicité ne soit pas dite en français ou dont vous ne comprenez pas le nom ; n'allez pas voir de film dont le titre, sur l'affiche, ne soit pas traduit ; révoltez-vous contre les nouveaux collabos, entrez dans la Résistance, faites la grève du zèle, en faveur de notre langue.

Lundi prochain, la chronique de P. Dessertine

Sud-Ouest du 9 mai 2011

REPUBLIQUE TCHÉQUE

11-18 SEPTEMBRE 2011

EKOTUR 11ème Rencontre Touristique Traditionnelle en bicyclette et à pied à Dobrichovice

chrdele@kava-pech.cz

JAPON - CORÉE du sud

07-11 OCTOBRE 2011

Congrès espéranto commun Japon et Corée près de Séoul en Corée sur le thème : «Amité et intercompréhension par-delà la mer.»

jek11s@jei.or.jp

REPUBLIQUE TCHÉQUE

26-30 OCTOBRE 2011

«VIKIMANIO» à Svitavy Tchéquie. Unique rencontre internationale des «vikipédistes» espérantistes et intéressés par «Vikipedio».

Pavla Dvorakova et E@I :
Pavla Dvorakova
Gregorova 2653
CZ-39701 Tchéquie
vikimanio@gmail.com

ALLEMAGNE - FRANCE

16-18 SEPTEMBRE 2011

LERNFESTO 33ème séminaires «BAVELO» et 70ème stage d'ESPERANTO-France-EST à Villingen (Allemagne).

Parola centro Saint-Fidelis
Romäusring 20 78050 VS-Villingen
Tél.: Fidelis +49-(0)7721/2 20 73

KVINPETALO

10-14 OCTOBRE 2011

Stage à Kvinpetalo. Découvrez la littérature en espéranto

Kvinpetalo 15 rue du Lavoir
F-86410 Bouresse
+33 (0) 549 034 314
informoj@kvinpetalo.org

LITUANIE - LITOVIO

VILNIUS

08-11 DÉCEMBRE 2011

Les journées ZAMENHOF à Vilnius.

Internacia Klubo «Esperantotur»
Str. M. Skldowskiej-Curie 10
PL 85-094 Bydgoszcz
Pologne
Tél. : (+4852) 346-1151
esperanto-turismo@wp.pl ou
info@esperanto.bydgoszcz.eu

BRÉSIL

11 SEPTEMBRE 2011

10ème Rencontre Spirituelle à Rio de Janeiro.

Esperanto Grupo Lazaro Luiz Zamenhof
Strato Abilio dos Santos 137
Bento Ribeiro
BR 21331-290

RUSSIE

20-23-OCTOBRE 2011

Congrès espéranto russe
REK-27 à ĉeboksari

kongreso@reu.ru
al.blinov chez gmail.com

GRANDE-BRETAGNE

21-23 OCTOBRE 2011

«Course-You-Can» à Barlaston; Cours principalement pour débutants.

Esperanto Domo Station Road Barlaston
Staffordshire DT12 9DE Britio
+44-(0)1782-372141
esb@esperanto-gb-org

TCHÉQUIE

10 DÉCEMBRE 2011

Rencontre avant Noël en Tchéquie.

pisek@esperanto.cz

ALLEMAGNE

16-18 SEPTEMBRE 2011

33ème BAVELO-seminario en Villingen.

Rencontre internationale d'automne. Divers niveaux d'études, conférences et un programme varié.

Baden-Virtemberga EsperantoLigo (BAVELO)

seminario2011@zsperanto-bw.de

UKRAINE

23-29 OCTOBRE 2011

Semaine d'espéranto à Kiev Ukraine.

Volodimir Hordijenko
p/k 35
Kiev-133
UA-01133
Ukraine

FLANDRE - OOSTENDE BELGIQUE

11 DÉCEMBRE 2011

Fête de ZAMENHOF à Oostende. Belgique

Marc CUFFEZE
Esperantogrupo La Konto
Elisabethlaan 295
BE-8400 Oostende
flandrio@hotmail.be

POLOGNE

16-22 SEPTEMBRE 2011

36ème Forum International sur le Tourisme, l'Éducation et la Culture avec la 37ème session de AIS à Bydgoszcz.

Internacia Klubo «esperantotur»
strasse M. Sklodowskiej-Curie 10
PL 85-094 Bydgoszcz Pologne

(+4852) 346-11
esperanto-turismo@wp.pl
info@esperanto.bydgoszcz.eu

KVINPETALO

25-29 OCTOBRE 2011

Stage de pratique de la langue avec le livre «Tincjo-bilstroj» de Michel DECHY.

Kvinpetalo
15 rue du Lavoir
F-86410 Bouresse
+33(0) 549 034 314
informoj@kvinpetalo.org

CATALOGNE

28-31 OCTOBRE 2011

35° congrès catalan d'espéranto. Thème: le multilinguisme en Europe
Conférences: Jorge Camacho, Katalin Kovats, Zlatko Tisljar
Concert: JoMo, Kaj Tiel Plu
Excurtion: Fossar de la Pedrera et Barcelone

www.esperanto.cat

ESPAGNE

01-08 OCTOBRE 2011

19ème Semaine Internationale Espérantiste de la Culture et du Tourisme à Margrat de Mar Barcelonne.

Luis Serrano Pérez Apartado 423 ES-08200
Sabadell (Barcelonne)
(+34)93 727 50 21
luis-serrano@ya.com
ou luis-serrano@mixmail.com

Internacia Esperantista Kultur-Centro

KVINPETALO

L'espéranto est un jeu de construction : on assemble des préfixes et des terminaisons à des racines. Il y a de nombreuses racines communes au français. La langue internationale est composée de 16 règles grammaticales parfaitement régulières.

Langue planifiée, l'espéranto est inventée en 1887 par L. Zamenhof. Parlée dans le monde entier, c'est le droit des hommes à communiquer libres et égaux entre eux.

Conversation :

Saluton ! = salut !

Ne = non **Jes** = oui

Bonan tagon = bonjour !

Bonan vesperon = bonsoir

Bonan nokton = bonne nuit

Dankon = merci

Mi petas = s'il vous plaît

Jes ja = oui, d'accord

Ju pli... des pli = plus... plus

Ĉu... ? = est-ce que ?

For ! = va-t-en !

L'alphabet : une seule prononciation par lettre, accentuation sur l'avant dernière syllabe.

A, B, C (tsar), **Ĉ** (tchèque), **D, E** (è), **F, G** (gag), **Ĝ** (dj, John), **H** (expiré), **Ĥ** (rota), **I, J** (yoyo), **Ĵ** (je), **K, L, M, N, O, P, R** (roulé), **S, Ŝ** (chat), **T, U** (ou), **Ŭ** (oui), **V, Z**.

Accentuation : toujours sur l'avant dernière syllabe

Les terminaisons :

Tous les noms se terminent par **O**

Les adjectifs par **A**

Les adverbes par **E**

Les verbes à l'infinitif par **I**

Les pluriels par **J**

Les compléments par **N** : voir « accusatif »

Un seul article en espéranto : **la** (masculin, féminin ou pluriel)

Il n'y a pas d'article défini : **parolo** = une parole

parolo = parole
parola = oral
parole = oralement
paroli = parler
paroloj = des paroles

Les pronoms personnels :

Mi = je

Ci, Vi = tu (peu usité), vous

Li, Ŝi = il, elle,

Ĝi = il/elle pour une chose

Ni = nous

Vi = vous

Ili = ils ou elles

Si = se, pronom réfléchi

+ **a** pour former le possessif

Mia = mon

Cia, Via = ton, votre

Lia, Ŝia, Ĝia = son ...

La mia = le mien/

la mienne

Conjugaison :

Même terminaison à toutes les personnes et tous sujets

+ **is** passé

+ **as** présent

+ **os** futur

+ **us** fictive (conditionnel/imparfait du conditionnel)

+ **u** volitif (impératif ou subjonctif pour le désir)

+ **i** infinitif

Les nombres :

Cardinaux : 1 **unu**, 2 **du**, 3 **tri**, 4 **kvar**, 5 **kvin**, 6 **ses**, 7 **sep**,

8 **ok**, 9 **naŭ**, 10 **dek**, 100 **cent**, 1000 **mil**, **miliono**, **miliardo**.

11 **dek unu**, 12 **dek du**, 1887 **mil okcent okdek sep**.

Adjectif ordinaux : nombre + **a**

La **unua**, **dua**, **tria** : le premier, deuxième, troisième

Adverbes : nombre + **e**

Unue, due : premièrement, deuxièmement ...

Multipliatifs : nombre + **obl** + **o**

Duobla, trobla : double, triple ...

Fractions : nombre + **on** + **o**

Duono, triono : demi, tiers ...

Groupes : nombre + **op** + **o**

duopo, triopo : paire, trio

Substantifs : nombre + **o**

Deko, dukduo, cento : dizaine, douzaine, centaine

Les participes :

	Passé	Présent	Futur
Indicatif	+ is	+ as	+ os
Participe actif	+ inta	+ anta	+ onta
Participe passif	+ ita	+ ata	+ ota
La akvo estas trinkita	L'eau est bue (action passée)		
La akvo estas trinkata	L'eau est en train d'être bue		
La akvo estas trinkota	L'eau va être bue		
La pano estis mangita	Le pain avait été mangé		
La pano estis mangata	Le pain était en train d'être mangé		
La pano estis mangota	Le pain allait être mangé		
La foto estos vidita	La photo aura été vue		
La foto estos vidata	La photo sera en train d'être vue		
La foto estos vidota	La photo sera sur le point d'être vue		
Mi estas kantinta	J'ai chanté		
Mi estas kantanta	Je suis en train de chanter		
Mi estas kantonta	Je vais chanter		
Vi estis skribinta	Tu avais écrit		
Vi estis skribanta	Tu étais en train d'écrire		
Vi estis skribonta	Tu allais écrire		
Ŝi estos forinta	Elle sera partie		
Ŝi estos foranta	Elle sera en train de partir		
Ŝi estos foronta	Elle sera sur le point de partir		

Pronoms et adjectifs :

	i- Indéfini Relatif	ki- Interrogatif Relatif	ti- Démonstratif Défini	ĉi- Collectif	neni- Négatif
-u	iu	kiu	tiu	ĉiu	neniu
individu	quelqu'un	qui, quel	celui, ce	Chacun, chaque	Personne, aucun
-o	io	kio	tio	ĉio	nenio
chose	quelque chose	quoi, que	Cela	tout	rien
-a	ia	kia	tia	ĉia	nenia
	une sorte de	Quelle sorte	Cette sorte	Chaque sorte	Nulle sorte
-e	ie	kie	tie	ĉie	nenie
lieu	Quelque part	où	là	partout	Nulle part
-am	iam	kiam	tiam	ĉiam	neniam
temps	Une fois	quand	alors	toujours	jamais
-el	iel	kiel	tiel	ĉiel	neniel
manière	D'une certaine manière	Comment	ainsi	De toutes les manières	D'aucune manière
-al	ial	kial	tial	ĉial	nenial
Cause	Pour une raison	pourquoi	Pour cette raison	Pour toutes raisons	Pour rien
-om	iom	kiom	tio	ĉiom	neniom
quantité	Un peu	combien	autant	En entier	rien
-es	ies	kies	ties	ĉies	nenies
possessions	De quelqu'un	De qui	De celui-ci	De tous	De personne

Haltu ! = stop !
Venu ! = venez ! Viens !
Mi nomiĝas... = Je m'appelle...
Prenu ! = Prenez ! Prends !
Sanon ! = Santé !
Bonan apetiton = Bon appétit
Kiel vi fartas ? = Comment allez-vous ?
Tre bone = Très bien
Ĝis revido ! = Au revoir !
Fartu bone = Portez-vous bien

Apprendre :
 ikurso, l'espéranto en 10 leçons
 Méthode Assimil: traditionnelle ou de poche
Associations nationales et librairies :
 Sat-Amikaro
 Espéranto-France
Revue en français sur l'espéranto : Espéranto-Info
Musique : Vinilkosmo

Suffixes:

Lettres se plaçant entre la racine et la terminaison d'un mot.

Noms d'êtres animés :

+ul individu **juna** = jeune **junulo** = un jeune
 +an membre **urbo** = ville **urbano** = un citadin
 +ist profession **pano** = pain **panisto** = un boulanger
 +in féminin **patro** = père **patrino** = mère
 +id descendant **koko** = coq **kokido** = poussin
 +estr chef **urbo** = ville **urbestro** = maire

Noms concrets :

+aj objet **trinki** = boire **trinkaĵo** = boisson
 +il outil **tranĉi** = couper **tranĉilo** = couteau
 +ar ensemble **arbo** = arbre **arbaro** = forêt
 +er élément **pano** = pain **panero** = miette de pain
 +ej local **ŝafo** = mouton **ŝafejo** = bergerie
 +uj récipient **akvo** = eau **akvujo** = carafe
 +ing contenant **kandelo** = bougie **kandelingo** = chandelier

Noms abstraits :

+ec qualité **belo** = beau **beleco** = beauté
 +ism système **nacio** = nation **naciismo** = nationalisme

Qualitatifs :

+ebl possible **manĝi** = manger **mangebla** = mangeable
 +em enclin **kredi** = croire **kredema** = crédule
 +ind digne de **ridi** = rire **ridinda** = risible
 +end à faire **pagi** = payer **pagenda** = à payer

Verbes:

+ig faire faire **trinki** = boire **trinkiĝi** = faire boire
 +iĝ devenir **pala** = pâle **paliĝi** = pâlir

Suffixes universels :

+et diminutif **domo** = maison **dometo** = maisonnette
 +eg augmentatif **domego** = grande maison
 +aĉ péjoratif **domaĉo** = mesure
 +ad durée de l'action **kuri** = cuire **kuradi** = faire une cuisson
 +um pour les autres cas **aero** = air **aerumi** = aérer

Préfixes :

bo+ par alliance **patro** = père **bopatro** = beau-père
eks+ état passé **edzo** = mari **eksedzo** = ex-mari
pra+ dans le passé **avo** = gd-père **praavo** = arrière-gd-p
fi+ basse moralité **knabo** = garçon **fiknabo** = voyou
dis+ dispersion **doni** = donner **disdoni** = distribuer
mal+ contraire **bela** = beau **malbela** = laid
mis+ erreur **uzi** = utiliser **misuzi** = mal utiliser
ek+ début **ridi** = rire **ekridi** = se mettre à rire
re+ répétition **fari** = faire **refari** = relaire

Création de mots :

On peut créer des mots par simple réunion de racines :
okul-vitr-o-j = œil + verres = lunettes
buŝ-tuk-o = bouche + tissu = serviette de table
kun-labor-ant-o = avec + travailleur = collègue de travail

Accusatif :

(complément d'objet direct : question « quoi? »)
 Pour former l'accusatif, on met un « n » à la fin des mots compléments d'objet direct, complément de lieu (direction) et de temps.

Mi trinkas akvon (akv-o-n) Je bois de l'eau
Mi amas vin (vi-n) Je vous aime
Mi iras Parizon Je vais à Paris
Mi venos lundon (lund-o-n) Je viendrai lundi

Comparatifs :

Infériorité : **malpli... ol** = moins que
 Supériorité : **pli... ol** = plus que
Pli granda ol mi = plus grand que moi
 Égalité : **tiel... kiel** = aussi... que
Tiel stulta kiel vi = aussi bête que toi
 Superlatif : **la plej** = le plus, **la malplej** = le moins

Conjonctions :

Subordination: **ĉar** = parce que, **kvankam** = bien que
ke = que, **kvazaŭ** = comme si,
se = si (conditionnel)
 Coordination: **sed** = mais, **aŭ** = ou, **kaj** = et,
do = donc, **nu** = or, **nek** = ni,
ĉar = car

Adverbes invariables :

hieraŭ = hier **hodiaŭ** = aujourd'hui **morgaŭ** = demain
for = loin **nun** = maintenant **nur** = seulement
eĉ = même **preskaŭ** = presque **apenaŭ** = à peine
tre = très **ankaŭ** = aussi **tuj** = tout de suite
tro = trop **ankoraŭ** = encore **ĵus** = à l'instant
jam = déjà **almenaŭ** = au moins **baldaŭ** = bientôt

Prépositions :

al = vers **antaŭ** = devant **dum** = pendant
ĉe = chez **malantaŭ** = derrière **ekde** = depuis
de = de **ĉirkaŭ** = autour **ekster** = hors de
el = hors de **per** = aŭ moyen de **pri** = au sujet de
inter = entre **malgraŭ** = malgré **apud** = près de
kun = avec **kontraŭ** = contre **ĝis** = jusqu'à
en = dans **trans** = (en passant) par **krom** = sauf
sub = sous **anstataŭ** = au lieu de **laŭ** = selon
sur = sur **pro** = à cause de **post** = après
sen = sans **super** = au dessus de **tra** = à travers
por = pour **po** = à chacun

Interrogation :

Pour former une question, on ajoute **ĉu** devant la phrase :
Ĉu vi komprenis ĉion ? = Avez-vous tout compris ?

POLOGNE

12-18 DÉCEMBRE 2011

Les journées ZAMENHOF 2011 avec un cours pédagogique international à Bydgoszcz et Turun, en Pologne.

Internacia Klubo «Esperantur»
str. M. Skłodowskiej-Curie 10
PL 85-094
Bydgoszcz
Pologne -
(+4852) 346-1151
esperanto-turismo@wp.pl ou
info@esperanto.bydgoszcz.eu Polando

2012

SUÈDE

08 JANVIER 2012

E-fiarden Jarkunveno pri la jaro julio 2009 - junio 2010 en Lesjöfors Suède. Ankaŭ diskuto pri planoj por la estonteco de la domo.

Esperanto-flarden
Stiftelsevägen 1
SE-680 96 Lesjöfors
Suède - Svedio
egardenlfs@gmail.com

KROKODILA RENKONTIĜO

27 AVRIL AU 1^o MAI

à Arrout en France dans un village montagnoux des pyrénées

krokodila2012@gmail.com

RENCONTRES DU NOUVEL AN

JES

27 DECEMBRE 2011 AU 3

Junulara Esperanta Semajno à Gdansk en Pologne

Rencontre détente et jeune

HDP@internacia-festivalo.de

NR

27 DECEMBRE 2011 AU 3

10^o Novjara renkontiĝo à Bitburg en Allemagne pour les enfants, la famille et les adultes

lu.esperantoland@gmx.de

CORÉE

09 - 12 JANVIER 2012

7^{ème} Rencontre Internationale Espéranto de Méditation à Iksan. Corée du Sud.

L'Association Espérantiste d'Uonbulismo organise une rencontre avec divers programmes dans lesquels on peut pratiquer une méditation, faire des excursions en commun dans des lieux touristiques, apprendre la culture coréenne, connaître l'uonbulismo, etc.

Esperantista Asocio de Uonbulismo
570 - 749 Corée
esperanto@saluton.net

MES

25 FEVRIER AU 3 MARS

Meditanea Esperanta Semajnfino à Saint Raphaël. Rencontre amicale, familiale, dans un magnifique paysage

prezmoni@hotmail.com

Pour voir une grande majorité d'évènements, on peut aller sur le site eventoj. La plupart des informations sont issues de :

<http://www.eventoj.hu/volodimirh@ukr.net>
Eventoj / RET-INFO

FAKA KUNFIDO DE UONBULISMO
organizita de EAO kun la helpo de Esperanto, Okcidento

Ĉi tiu kunfido estas dediĉita al la ĉefa temo de la EAO, ĉi tiu ĉi estas la ĉefa temo de la kunfido de la EAO. Ĝi estas dediĉita al la ĉefa temo de la kunfido de la EAO.

Programo de kunfido, inkluzive de: gvidado, koncerto de la kunfido

Tago: 27-28 de februaro, 2012
Loko: 17400 (1800)
Loko: Esperanto Center

Esperantista Asocio de Uonbulismo (EAO)
17400 (1800)
Esperanto Center

7A INTERNACIA RENKONTIĜO DE MEDITADO

Esperantista Asocio de Uonbulismo (EAO) kun la helpo de Esperanto, Okcidento

Ĉi tiu kunfido estas dediĉita al la ĉefa temo de la EAO, ĉi tiu ĉi estas la ĉefa temo de la kunfido de la EAO. Ĝi estas dediĉita al la ĉefa temo de la kunfido de la EAO.

Programo de kunfido, inkluzive de: gvidado, koncerto de la kunfido

Tago: 27-28 de februaro, 2012
Loko: 17400 (1800)
Loko: Esperanto Center

Que se passe-t-il en Belgique ?

Non, nous ne vous parlerons pas de nos éternelles querelles linguistiques, ni de ceux qui estiment **qu'avant** de parler effondrement économique, il faut **d'abord** solutionner la scission d'un canton électoral... Non, voici plutôt quelques initiatives originales et qui donnent chaud au cœur.

Mi 
ESPERANTO_n

Projet d'André CORBISIER* pour T-Shirt

Enquête

La **première** vient de Cédric MARCHAL, chercheur à l'Université de Liège, spécialiste en supraconductivité et espérantiste enthousiaste.

Pour faire connaître l'espéranto à ses collègues, et en particulier aux membres de l'Institut Supérieur des Langues Vivantes (ISLV - <http://www.islv.ulg.ac.be/>), il a eu l'idée de lancer une petite enquête sur le thème : « Est-ce que quelques minutes d'apprentissage de l'espéranto pourraient changer votre perception de la langue ? »

L'exercice se déroulera en trois parties : un jeu d'une dizaine de questions, 20 minutes du cours d'introduction de « Lerno », puis à nouveau quasiment le même jeu de questions.

Avant les vacances, il a demandé à de nombreux enseignants et chercheurs s'ils accepteraient de participer à ce genre d'enquête et les réponses reçues sont plus qu'encourageantes.

Dès la rentrée académique, nous saurons si, auprès d'universitaires, une information correcte sur la Langue Internationale balaye certains préjugés et éveille la curiosité.

Même si, et c'est plutôt improbable, tous les préjugés perduraient, au moins, ils auront entendu parler de l'espéranto !

Contactez Cédric ? solid_sn4k3@hotmail.com

Jamboree

La **seconde** vient de Cédric MARCHAL (encore lui !) et de Valère DOUMONT, dont la photo (en chef indien) publiée dans *Espéranto-Info* de juin dernier, vous aura certainement impressionné !

Ils sont partis du principe qu'utiliser l'espéranto pour parler entre francophones était certainement très gai, mais un peu inutile dès que l'on sort de l'apprentissage de la langue...

Pour démontrer son efficacité, il faut l'utiliser en milieu international et faire vivre, en public, la facilité qu'elle apporte dans la communication.

Très impliqués l'un et l'autre dans le scoutisme et l'encadrement de jeunes, ils ont lancé le pari un peu fou de créer un groupe de scouts, venant de nationalités diverses, dont la langue véhiculaire sera l'espéranto lors d'un Jamboree qui aura lieu en 2012, en Pologne.

Déjà, lors de la première rencontre de printemps à Moezel, des cours spécifiques pour scouts ont été donnés.

Ils ont participé au séminaire de la SEL (Sholta Esperanto Ligo) qui a eu lieu fin mai à Varsovie. De différents pays, des promesses de participation ont déjà été faites, notamment par Lerno : <http://en.lerno.net/komunikado/forumo/temo.php?t=9127>

Si vous aussi, vous connaissez des scouts ou de jeunes espérantistes que l'expérience pourrait tenter, n'hésitez pas à prendre contact avec Cédric ou Valère.

Valère : doumontvalere@yahoo.fr



KuKo (Kurso por Komencantoj)

La **troisième** vient d'André DEMARQUE (asbl Kvinfolio – Groupe d'espéranto de Louvain-la-Neuve) qui organise une session de cours intensifs de 25 heures, répartis sur 4 jours de W-E, les 22/23 et 29/30 octobre 2011.

Ce cours s'adresse aux débutants ainsi qu'à ceux qui, ayant commencé, ont un peu abandonné et aimeraient se remotiver. Les cours se donneront en espéranto uniquement, d'autant plus qu'un des professeurs est Allemand et que l'expérience des 3 années précédentes a montré que de nombreux « non-francophones » y participaient.

Envie de vous y joindre ? ademarque@skynet.be ou +32(0)486 516 085

APE (Association Pour l'Espéranto)

Nous nous adressons aux Belges francophones et nous nous efforçons de faire connaître l'espéranto par le biais de différentes actions, telles que publication d'une revue trimestrielle (*Espéranto en Marche*), l'organisation de cours, la participation à des fêtes, expositions, animations...

Mais également, nous essayons que la Langue Internationale puisse servir de pont entre nos diverses communautés en organisant des rencontres, des échanges et des activités culturelles.

Jean-Pol Sparenberg

Vice-Président APE

jpsparenberg@bruticle.be

*En vacances au moment de la mise en page. Et ça se voit !

ESPÉRANTO : UNE FENÊTRE SUR LE MONDE ET SES HABITANTS

Laurence fait son premier voyage en Espérantie après avoir participé 10 mois au groupe d'espéranto d'Orange.

Laurens vojaĝas en Esperantio por la unua fojo post 10 monata partopreno en la Esperanto-kurso de Oranĝo.



Des paysages, des mots, des rencontres... quel voyage !

En septembre dernier, lorsque j'ai commencé à apprendre les rudiments de l'espéranto, je ne pouvais penser que cette langue me mènerait si loin, aussi bien géographiquement qu'humainement.

Ce fut mon premier voyage dans le monde de l'espéranto, un cheminement progressif vers cette féerie linguistique.



Accompagnée de notre « souffleur » espérantophone, nous avons commencé notre itinéraire par Prague, ville où nous attendait un chaleureux et serviable habitant inscrit au Pasporta Servo. A ce stade de notre voyage, mes premiers balbutiements en espéranto méritaient toute l'indulgence trouvée chez notre hôte. Le temps d'une matinée, nous avons visité la ville avec son œil pragois habitué à ses ruelles et à ses jardins. Le caractère magique et intense de cette balade tient autant à nos échanges qu'aux magnifiques points de vue contemplés.



Puis, après avoir rejoint la caravane* dans la capitale slovaque, nous avons rejoint le congrès « I.J.K.-67 » à Kiev.

Bien que l'on puisse compter sur la patience des espérantophones confirmés pour tous les komencantoj (-inoj)*, sachez que les expressions concernant les lieux et les temps seront indispensables pour suivre les conversations. Tout d'abord, prêtez attention :

aux questions de lieux : « kie », « ĉi tie », « tie », ...

aux moyens de transport : « trajno », « buso » ...

aux lieux d'accueil : « stacidomo », « bazejo »

aux verbes de mouvement : « foriri », « alveni », « ekiri »

aux questions de temps : « hodiaŭ », « morgaŭ », « poste », « antaŭe »...



Ne pas oublier dans ses bagages le vocabulaire du parfait débutant en espéranto : « malrapide », « iomete », « bonvolu ripeti ? » et des petites phrases toutes

simples mais précises pour se présenter, car on souhaite avant tout savoir d'où vous venez. Au bout de quelques jours, tous les petits mots de liaison, d'exclamation vous seront devenus familiers : « sed », « kompreneble » « verŝajne »...

A l'I.J.K., j'ai vraiment découvert la mélodie des mots espéranto lors des concerts. Aujourd'hui, je recherche des occasions pour écouter les musiques associées à ces moments de complet détachement de la vie quotidienne.



Avec beaucoup d'approximations et d'enthousiasme, j'ai enfin pu communiquer dans une langue qui n'est pas la mienne et parler à des étrangers, non pas d'un mais de plusieurs pays en même temps.

Ce voyage révèle quelque chose de soi et demeure inoubliable. Il répond positivement à la question de la nécessité d'apprendre l'espéranto.

Lorens

Pasporta Servo : guide qui référence les espérantophones proposant un lit chez eux. (Le Couchsurfing est une version plus récente du procédé, en anglais)

IJK : congrès annuel de l'Organisation Internationale des Jeunes Espérantophones (TEJO).

*komencantoj (-inoj) : débutants

*caravane : voyage organisé pour rejoindre à plusieurs un congrès



Ni uzu esperanton, por kontribui al solvo de iaj(n) gravaj sociaj problemoj !

Ekzemplo : En Francio, pli ol 10% el la lernantoj suferas pro parolaj kaj fizikaj agresoj. Ni enketu (ĉe ni, sed ankaŭ alilande...) por koni - la verajn, ofte tute ne konatajn kaŭzojn de tiaj nunaj agresoj ...
- ĉefe la efikajn rimedojn por eviti tiajn agresojn ...

Jam, en Lot et Garonne (garon), ni komencis tion, kaj du asocioj (en kiuj mi estas unu el la animantoj) alifluis al «PARI47», alianco inter 70 etaj senprofitcelaj asocioj, kiu koncernas pli ol 15 000 homojn ...

Ni proponas librojn pri senperforta edukado, informajn flugfoliojn, kaj preparas prelegdebatojn, parolajn grupojn, ĉe kiuj ĉiu povos ĉu prezenti siajn edukajn problemojn, ĉu rakonti siajn spertaĵojn, por solvi la problemon : kiel ili akompanis siajn infanojn, por solvi la konfliktojn sen uzi perforton ...

Se multaj gesamideanoj kunlaboros en tia kampanjo,
- ni kunlaboros al plibonigado de la interjunulaj rilatoj, do al malpli da agresoj .
- Ni pruvos la utilecon de la internacia lingvo, por kontribui al solvi iajn gravajn sociajn problemojn.

ESPOIRS pour les JEUNES (celo : kontribui al redoni al gejunuloj konfidon en si mem, en la aliuloj, en la estonteco)

ESPERANTO et DIVERSITE des LANGUES
2 rue de l'espéranto
47190 Galapian
05 53 87 84 58 09 75 20 71 95 <esperga-
la@wanadoo.fr>



Utilisons l'espéranto pour contribuer à résoudre certains importants problèmes sociaux !

Exemple : en France, plus de 10% des élèves subissent toujours plus d'agressions verbales ou physiques. Enquêtons pour connaître :

- les véritables causes (souvent méconnues) de ces actuelles agressions.
- surtout les remèdes efficaces pour éviter de telles agressions

Déjà, en Lot et Garonne, nous avons commencé cela et deux associations (dans lesquelles je suis un des animateurs), ont adhéré à "PARI 47", fédération de 70 petites associations sans but lucratif, qui concerne 15 000 personnes

Nous proposons des livres sur l'éducation non violente, des tracts d'information, et nous préparons des conférences-débats, des groupes de parole, dans lesquels chacun pourra présenter ses problèmes d'éducation, ou faire part de son expérience, pour résoudre le problème : comment accompagner nos enfants pour résoudre les conflits, sans utiliser la violence.

Si beaucoup de samideanoj collaboront dans une telle campagne,

- nous contribuerons à améliorer les relations entre jeunes... donc il y aura moins d'agressions.

- nous prouverons l'utilité de la langue internationale pour contribuer à résoudre certains graves problèmes de société .

Émile MAS

MONTLUÇON-ESPERANTO "75 ans d'Espéranto en Allier".

L'exposition s'est déroulée du lundi 4 au vendredi 8 juillet 2011 à la Cité Administrative et la remise de l'Etoile Verte Esperanto (EVE) à la ville de Montluçon a fait l'objet d'une petite cérémonie le mercredi 6 juillet.

Cette exposition présentant différents objets : panneaux géographiques et ludiques, photos de Lazare-Louis et Lydia ZAMENHOF, congrès national à Montluçon en 1957 et à Yzeure-Moulins en 2006, scrabble en esperan-

to, livres, disques, film "Espéranto" tourné en 2004 à Montluçon, a attiré une soixantaine de visiteurs dont 15 espérantistes et 6 espérantophones.

La remise de l'Etoile Verte à M. Daniel DUGLERY, maire, en présence de sa première adjointe, Mme Bernadette VERGNE, d'Espérantistes de Moulins, Clermont-Ferrand et La Creuse, a permis de remercier la Municipalité pour son soutien (salle de cours) et de mettre en valeur la "langue internationale, neutre et équitable" qui nous passionne.

Monsieur le Maire a volontiers signé

la pétition «l'Espéranto au bac» et s'est montré favorable à un projet de ZEO à Montluçon (rue de l'Espéranto?).

Cette manifestation a été couverte par la presse locale : article dans la revue municipale «Montluçon Notre Ville» et les journaux «La Montagne» et «La Semaine de l'Allier».

Nous sommes donc satisfaits de cette semaine d'activité et «cerise sur le gâteau», 3 personnes seraient intéressées pour rejoindre notre groupe en septembre.

Daniel LACHASSAGNE

Espéranto-Vendée
Henri Masson
Le Grand Renaudon
85540 Moutiers les Mauxfaits
Tél.-Fax : 02 51 31 4 850
espero.hm@wanadoo.fr

Le 7 juillet 2011



Bonjour,

La rue de l'espéranto sera en principe inaugurée en 2012, c'est-à-dire cent ans après l'attribution, pour la première fois dans le monde, en 1912, à Terrassa et Barcelone (Espagne) et Limoges, des noms de l'espéranto et de son initiateur — le Dr Zamenhof — à des lieux publics : rues, places, parcs, ponts, établissements d'enseignements, centres de soins, lieux géographiques, monuments, etc... Il en existe maintenant plus de 1400 dans des centaines de communes, dont plus de 30 capitales des cinq continents, dans pas moins de 58 pays. Une exposition virtuelle peut vous en donner une idée plus précise sur <http://www.ipernity.com/doc/32119/album/240793>

L'association Espéranto-Vendée envisage d'organiser, à cette occasion, un pique-nique de découverte, comme elle le fait chaque année fin juin ou début juillet. Ces pique-niques sont ouverts au public. Comme l'espéranto est une langue d'ouverture, les résidents du Hameau du Bois pourront évidemment y participer ou s'associer à cet événement auquel Espéranto-Vendée, qui a des échanges avec le monde entier, souhaite donner un certain relief et un écho aussi vaste que possible.

Il semble que, d'ici-là, l'aménagement du Hameau du Bois sera convenable, tant du point de vue général — notamment paysager —, que de celui des résidents — clôtures, jardins, fleurissement, etc.. Trois panneaux "Rue de l'espéranto" sont déjà installés depuis 2010. Quatre habitations ont en outre reçu, voici quelques mois, le nom de "Résidence Espéranto". Il reste donc un an pour participer à l'embellissement du hameau.

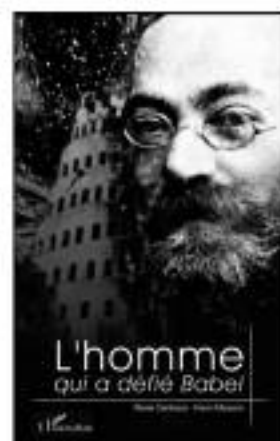
Diverses idées ont été proposées pour donner une certaine solennité en même temps qu'une certaine convivialité à cet événement éventuellement combinable avec une animation durant toute la journée, par exemple une rencontre (participation possible d'espérantophones des départements voisins, éventuellement étrangers de passage), une exposition, une sorte de fête de quartier avec accueil enfants, etc. Il est possible que d'autres suggestions apparaissent entre-temps. Qu'en pensez-vous ?

Merci pour votre attention et peut-être à bientôt.

Bien cordialement.

Votre voisin
Henri Masson
Président d'Espéranto-Vendée,
Coauteur de "L'homme qui a défié Babel"

ESPERANTO-info 09 et 10 / 2011
18 Dek ok



Chers amoureux de la musique,
Voici deux nouveaux CD chez vinilkosmo, celui tant attendu : Hip-hop Komputilo Volumo II (HHK2) et le second album de «Rêverie» les projets les plus stylés et ensorcelés.

HIPOPHA KOMPILO

VKKD 106 «Hipopha Kompilo» **Volumo 2**

Voilà une compilation hip-hop à 100% en espéranto, et à l'instar des locuteurs de la langue internationale, les artistes sont éparpillés à travers la planète, comme il se doit.

Pas moins de 10 pays différents sont représentés par des producteurs, rappeurs, et chanteurs du monde entier : Allemagne (Jonny M), Brésil (Tone), Canada (Diablo), Danemark (Bugge Bang), Finlande (Dolchamar), France (La Pafklik), Japon (Eterne Rima), Slovaquie (Marteno), Suède (Carina), et Suisse (Tinitus) !

Autant le Volume I* de la compilation hip-hop, sorti en 2009, était plutôt expérimental, autant ce Volume II bénéficie de l'acquis et fait place à des artistes plus

confirmés comme Eterne Rima et Platano (via La Pafklik) qui ont déjà produit leurs propres albums, et sans oublier Dolchamar, bien que venant de l'univers du pop-rock, n'en est pas moins l'inventeur du rap en espéranto.

L'ensemble est assez hétéroclite, allant du classique rap East-Coast de Platano ('Lasta kanto') ou plus vigoureux de Jonny M. ('Diru mi nun'), voire pop-rock à la Dolchamar ('Tritaga afero') au clinquant dirty-south d'Eterne Rima ('Fidela').

Comme toutes les compilations de rap, c'est bien sûr l'occasion de quelques expérimentations et de collaborations improbables toujours dans un esprit d'échanges internationaux.

* Le volume I est encore disponible en libre téléchargement sur le net à <http://hiphopesperanto.blogspot.com>



RÊVERIE

VKKD 107 «Revado»

Dix titres pour déguster la belle sonorité de l'espéranto et dix titres en italien, caractérisés par un son évocateur. Voilà ce que nous propose «Rêverie», un groupe professionnel italien fondé en 1996 par le musicien, compositeur, et guitariste milanais Valerio Vado.

Rêverie expérimente artistiquement l'utilisation de plusieurs langues pour ses chansons parmi lesquelles l'espéranto, le frioul, une importante langue régionale du nord-est de l'Italie, l'anglais renaissance de Shakespeare, et bien sûr l'italien.

Le tout puisant l'inspiration dans les racines des traditions musicales renaissance et baroque italiennes, la culture européenne et méditerranéenne, la fine fusion de sonorités traditionnelles et électroniques atteint un son que «Rêverie» qualifie d'«ethno-progressif», créant une ambiance propre à toucher toutes les générations et sensibilités.

Des voyages de commerçants touaregs jusqu'aux horizons infinis de la route de la soie, des rouges couchers de soleil sur les forêts du grand nord, jusqu'aux profondeurs océaniques, c'est une ode au besoin de l'esprit humain à voyager et toujours chercher au delà des frontières.

vinilkosmo :

Pour en savoir plus, écouter un extrait ou commander en ligne :
<http://www.vinilkosmo.com/?disc=vkkd106&lng=f>

Catalogue complet : <http://www.vinilkosmo.com>

Au stand de
VINILKOSMO
durant la réunion
des associations
espérantistes à Sète
à Pâques 2011.
(voir pages 2 et 19)



TUJ LA KOMPANAR'

LES COPAINS D'ABORD
Georges Brassens

Non, ce n'était pas le radeau
De la Méduse, ce bateau
Qu'on se le dise au fond des ports
Dise au fond des ports
Il naviguait en pèr' peinar
Sur la grand-mare des canards
Et s'app'lait les Copains d'abord
Les Copains d'abord

Ses fluctuat nec mergitur
C'était pas d'la littérature
N'en déplaise aux jeteurs de sort
Aux jeteurs de sort
Son capitaine et ses mat'lots
N'étaient pas des enfants d'salards
Mais des amis franco de port
Des copains d'abord

C'étaient pas des amis de luxe
Des petits Castor et Pollux
Des gens de Sodome et Gomorrhe
Sodome et Gomorrhe
C'étaient pas des amis choisis
Par Montaigne et La Boetie
Sur le ventre ils se tapaient fort
Les copains d'abord

C'étaient pas des anges non plus
L'Évangile, ils l'avaient pas lu
Mais ils s'aimaient tout's voil's dehors
Tout's voil's dehors
Jean, Pierre, Paul et compagnie
C'était leur seule litanie
Leur Credo, leur Confiteur
Aux copains d'abord

Au moindre coup de Trafalgar
C'est l'amitié qui prenait l'quart
C'est elle qui leur montrait le nord
Leur montrait le nord
Et quand ils étaient en détresse
Qu'eux bras lancaient des S.O.S.
On aurait dit les sémaphores
Les copains d'abord

Au rendez-vous des bons copains
Y avait pas souvent de lapins
Quand l'un d'entre eux manquait a bord
C'est qu'il était mort
Oui, mais jamais, au grand jamais
Son trou dans l'eau n'se refermait
Cent ans après, coquin de sort
Il manquait encore

Des bateaux j'en ai pris beaucoup
Mais le seul qu'ait tenu le coup
Qui n'ai jamais viré de bord
Mais viré de bord
Naviguait en père peinar
Sur la grand-mare des canards
Et s'app'lait les Copains d'abord
Les Copains d'abord

TUJ LA KOMPANAR'
Georges Brassens

Tr. : Bernard Legeay & Marcelo Redoulez

D
Ne apartenis al la skip'
De l' Meduzflosio tiu ŝip'

E7
Famigu tion en haven'
En ĉiu haven'.

G
Navigis ĝi sen avatar'
F# F#7
Kviete sur la granda mar',
Bm E7
Nomiĝis tuj la Kompanar'
A7 D
Tuj la Kompanar'!

La "fluctuat nec mergitur"
Ne 'stis por ĝi literatur',
Malplaĉu al la perfidul'
Ĉiu perfidul'.
Matrosoj kaj la kapitan'
Ne estis fiaĉula klan'
Sed vera samideanar'
Samideanar'.

Inklinis ili ne al luks'.
Nek estis Kastor' kaj Poluks'
Nek el Sodomo, kaj Gomor'
Sodom' kaj Gomor',
Ne similec' al simpati'
Inter Montenj' kaj Boesi',
Nur amuziĝo jen la far'
De la Kompanar'

En ĝi troviĝis ne anĝel'
Konante pri la dia cel',
Nur amikeco en fanfar',
Amo sen kompar';
Ĵan, Pier', Pol kaj kompani'
Jen ĝia nura litani'
kaj ĝiaj kredo kaj deklar'.
Jen la Kompanar' !

Se ekblovegis la tempest'
Stariĝis tuj la amikec'
Ĝi rolis samkiel kompas'
Samkiel kompas'.
Se ekminacis la danĝer',
Kaj ŝanceliĝis la esper',
Ekvelis for de la koŝmar'
Tuj la Kompanar'.

Al rendevu' de l' amikec'
Maloftis iu neĉeest',
Se homo mankis sur ferdek'
Kulpis mortopek'.
Sed poreterne en la mar'
Malplena truo restis ĉar
Li mankis plue jar' post jar'
En la Kompanar'.

Multegajn ŝipojn uzis mi,
sed unu nur memoras mi
Ŝipantan en tutsolidar'
En tutsolidar',
Navigis ĝi sen avatar'
Kviete sur la granda mar'
Nomiĝis Tuj la Kompanar'
Tuj la Kompanar'



**A.F.C.E. : Association Française des
Cheminots espérantophones**

7 rue du Château-Landon FR-75475 PARIS
CEDEX 10

<http://ifef.free.fr/afce>

ANGERS : www.esperanto-angers.fr

BOURESSE : KVINPETALO : Centre

Espérantiste. La kvinpetalo, rue du Lavoir
86410 Bouresse Tél. : 05 49 42 80 74

<http://www.kvinpetalo.org>

BRETAGNE :

www.esperanto.bretonio.free.fr

CENTRE ANGEVIN D'ESPERANTO

41 rue Pierre Melgrani 49000 ANGERS
info@esperanto-angers.fr 02 41 73 17 97

EDE : Europe Démocratie Espéranto

98 rue Michel ANGE 75016 PARIS

contact@e-d-e.org

E.F. (ex U.F.E.): Espéranto-France,

Branche de U.E.A.

France-Espéranto, 4 bis rue de la Cerisaie
75004 Paris www.esperanto.org

Tél. : 01 42 78 68 86

ESPERANTO EN MARCHÉ

rue des Glacières n°16 BE-6001 MARCI-
NELLE Tél. : 071/43 14 13

Délégué de l'association «ESPÉRANTO-
info» pour la Belgique :

Marcel DELFORGE

IKEF : Le commerce

François-Xavier GILBERT 33 rue Louvière
F-55190 VOID-VACON

JEFO : Organisation Française des

Jeunes Espérantophones. (Branche E.F.)
Espéranto-Jeunes, 4 bis rue de la Cerisaie

75004 Paris www.esperanto.org

Tél. : 01 42 78 68 86

**KOTOPO : Espace Culturel Internatio-
nal. Cours de langues.**

KOTOPO 14 rue René Leynaud 69001 Lyon

www.kotopo.net kotopo@esperanto.org

Tél. : 04 72 07 75 49

**LA KANCERKLINIKO**

Politique, culturelle et scandaleuse

Jacques (Ĵak) LE PUIL Les Cocherats F-
18210 THAUMIERS

**LA INFORMILO Maison des Jeunes et
de la Culture**

Philippe DESFORGES 27 rue de la Répu-
blique F- 54000 Nancy

**KoSoMo : Service de correspondance à
travers le monde**

François Xavier GILBERT 33 rue Louvière
FR-55190 VOID-VACON

<http://www.multimania.com/kosomo>

LES RENCONTRES DE PLOUËZEC

<http://www.pluezek-esperanto.net/>

LIBERAJ FOLIOJ : expression libre en espé-
ranto sur divers aspects.

www.liberafolio.org/

LIMOUSIN :

www.esperanto.limousin.free.fr

LYON :

[www.esperanto-](http://www.esperanto-panorama.net/francio/rodano.htm)

[panorama.net/francio/rodano.htm](http://www.esperanto-panorama.net/francio/rodano.htm)

MONDA SOLIDARECO

Daniel DURAND Les Nids F-49190 Saint
Aubin de Luigné

NORDA GAZETO Buletin trimestriel

de la fédération Nord

<http://www.esperanto-nord.org>

MUSÉE DE GRAY

Nacia Esperanto Muzeo 19 rue Victor HUGO
70100 GRAY

MUSÉE D'AUTRICHE

Esperantomuzeo Herrengasse 9 postfako 308
AT-1015 Vienne Autriche

NORD : www.esperanto.nord.online.fr

PERIGORD : [www.esperanto-](http://www.esperanto-gep.asso.fr)
[gep.asso.fr](http://www.esperanto-gep.asso.fr)

PROVENCE :

www.esperanto-provence.org

RHONE-ALPES :

www.rodanalpa.federacio.free.fr

SAT (Senacieca Tutmonda Asocio)

67 avenue Gambetta 75020 PARIS

Tél. 01 47 97 87 05

**SAT-AMIKARO : Association franco-
phone. Branche de SAT**

134 avenue Vincent Aurioi 75013 Paris

www.esperanto-sat.info Tél. : 01 44 24 50 48

**STRASBOURG : [www.esperantostras-](http://www.esperantostrasbourg.free.fr)
[bourg.free.fr](http://www.esperantostrasbourg.free.fr)**

**SUDFRANCIA STELO Buletin de la
Federacio du Languedoc-Roussillon**

xianmoure@orange.fr

**TAKE : Association des professionnels
du bâtiment.**

TAKE, RN 83, rue de Tiefenbach 68920

Wintzenheim (33) 03 89 80 11 17 Télécopie
:(33) 03 89 79 43 33

<http://take.esperanto.free.fr>

TOULOUSE :

www.esperanto.toulouse.free.fr

U.E.A. Universala Esperanto Asocio

Nieuwe Binnenweg 176 3015 BJ Rotterdam
Nederlando

VINILKOSMO : Association musicale.

Production et vente de CD. Revue

Vinilkosmo, 31450 Donneville

vinilkosmo@esperanto.org

<http://www.vinilkosmo.com>

ESPÉRANTO-Info :

revue d'information pour francophones sur
la langue internationale Espéranto.

Céline BERNARD 4 rue Saint Florent 84100

ORANGE Tél./ 04 90 40 08 14

CBernard@esperanto.org

<http://www.esperantoinfo.info>

ESPERANTO Périgord Informilo

labetaa.claude@wanadoo.fr [esperantoperi-
gord@yahoo.fr](mailto:esperantoperi-
gord@yahoo.fr)

ESPERANTO- VENDÉE

Henri MASSON Le Grand Renaudon 85540

Moutiers-les-Mauxfaits

EVENTOJ : Calendrier des rencontres

en espérantie

<http://www.eventoj.hu/>

GRÉSILLON : Maison Culturelle de

l'Espéranto

Château de Grésillon 49150 BAUGE tél. :

02 41 89 10 34 Télécopie : 02 41 82 55 22

grezijono.kastelo@free.fr

kastelo@gresillon.org

<http://gresillon.org>



ACCUEIL À BRUXELLES

Esperanta-Brusela Grupo (EBG) ofte akceptas vizitantojn el diversaj landoj.

Ĉi monate venis esperantistino el Ĉeĥio, kiu parolis pri siaj vojaĝoj al Togo kaj Benino (kun bildoj) ;

Ŝi renkontis kelkajn esperantajn aktivulojn en Lome kaj Kotonou.

Vizitis ankaŭ la ĉefdelegitino de Riga (Latvio)

En vere internacia kaj amika etoso, la Grupo, krome, eldonas monatan revuon «Aktuala».

La kunvenoj okazas ĉiuj merkredoj de 18h30 ĝis 20h (ferias dum julio kaj aŭgusto). Oni esperas la baldaŭan viziton de sinjoro Trevor STEELE antaŭa Direktoro de la Centra Oficejo en Rotterdam, verkisto, instruanto... kiu vojaĝos el Aŭstralio al Eŭropo, en oktobro.

Marcel DELFORGE, le 22/06/2011

Le Groupe Esperanto de Bruxelles (EBG) reçoit très souvent des visiteurs venant de différents pays.

Ce mois-ci est venue une dame espérantiste de république Tchèque, qui nous a montré un film qu'elle a tourné pendant ses voyages au Togo et au Bénin. Elle y a rencontré notamment des actifs

de l'espéranto à Lomé et à Cotonou.

La déléguée en chef de l'espéranto de Riga (Lettonie), a également visité Bruxelles.

Dans une atmosphère amicale et vraiment internationale, le Groupe se réunit tous les mercredis (de 18h30 à 20h) à l'exception de juillet et août.

De plus le bulletin du Club «Aktuala» est édité tous les mois.

On espère la visite prochaine de Monsieur Trevor STEELE, Australien, ancien Directeur Général de l'espéranto à Rotterdam, auteur, enseignant, etc...dont l'arrivée en Europe est prévue en octobre.

Marcel DELFORGE le 22 juin 2011



Marcel DELFORGE et son invitée

PETITION AU BAC

Après avoir collecté 65 signatures au congrès de la région Rhône-Alpes, Espéranto 38 a continué sa collecte:

30 signatures lors d'une fête à la MJC de Saint-Martin d'Hères ; 180 signatures lors de la fête du Travailleur Alpin (fête de l'Humanité de l'Isère!) à Fontaine où nous avons tout particulièrement cherché à faire signer des élus politiques (sénatrice, conseiller régional, nombreux maires et 1ers adjoints...), syndicalistes, associatifs ; 60 signatures sur le marché de Saint Egrève.

Ci-joint quelques photos de la fête du Travailleur Alpin

Martine FREYDIER



Le 25 juin 2011, le stand espéranto à la fête des Solidarités à Sainte-Lucie-Tulle. Il a été obtenu 20 signatures pour la pétition au bac, sans compter par Internet.

José GRAMMATICO de Manosque



MONTLUÇON-ESPERANTO

Une exposition "75 ans d'Esperanto en Allier".

L'exposition s'est déroulée du lundi 4 au vendredi 8 juillet 2011 à la Cité Administrative et la remise de l'Etoile Verte Esperanto (EVE) à la ville de Montluçon a fait l'objet d'une petite cérémonie le mercredi 6 juillet.

Cette exposition présentant différents objets : panneaux géographiques et ludiques, photos de Lazare-Louis et Lydia ZAMENHOF, congrès national à Montluçon en 1957 et à Yzeure-Moulins en 2006, scrabble en esperanto, livres, disques, film "Esperanto" tourné en 2004 à Montluçon, a attiré une soixantaine de visiteurs dont 15 espérantistes et 6 espérantophones.



La remise de l'Etoile Verte à M. Daniel DUGLERY, maire, en présence de sa première adjointe, Mme Bernadette VERGNE, d'Espérantistes de Moulins, Clermont-Ferrand et La Creuse, a permis de remercier la Municipalité pour son soutien (salle de cours) et de mettre en valeur la "langue internationale, neutre et équitable" qui nous passionne.

Monsieur le Maire a volontiers signé la pétition " l'Esperanto au bac !" et s'est montré favorable à un projet de ZEO à Montluçon (rue de l'Esperanto ?). Cette manifestation a été couverte par la presse locale : article dans la revue municipale "Montluçon Notre Ville" et les journaux "La Montagne" et "La Semaine de l'Allier"...

Daniel LACHASSAGNE



Assemblée générale de la fédération de Provence
Le dimanche 29 mai 2011, à Fréjus.

Monique PREZIOSO



Yann et Irène LESPINAS ont réalisé un porte-crayons sur un logiciel proposé par LEGO et l'ont ensuite commandé.

Maison culturelle:
le château de Grésillon



François LOJACOMO

Patrick a commandé de nouvelles plaques d'immatriculation pour sa voiture.
Il y a la possibilité d'ajouter un texte au bas et au centre : voyons ce qui est écrit !



FESTO 2011 à Grésillon

Festo est la rencontre annuelle organisée par les jeunes espérantistes de JEFO, branche jeune de l'association nationale Espéranto France (UEA).

Festo estas la jara renkontiĝo organizita de la junulara esperantistoj de JEFO, junularo de la nacia asocio Esperanto France (UEA).



Du 8 au 15 août 2011 s'est tenu le festival espérantiste FESTO, qui a rassemblé plus de 80 personnes de plus d'une vingtaine de pays différents (de France, de Belgique, d'Allemagne, d'Italie et d'Espagne, mais aussi des pays plus lointains comme l'Ukraine, la Russie et l'Australie). Cet événement international a eu lieu dans le Centre Culturel Espérantiste du Château de Grésillon, près d'Angers.



Comme chaque année, c'est l'association Espéranto-Jeunes qui s'est chargée de l'organisation, mais cette fois l'équipe d'organisation comptait parmi ses membres de jeunes espérantistes néerlandais et hongrois, venu-e-s prêter main-forte et partager leur savoir. Le programme musical, réalisé en partenariat avec Eurokka, a enchanté les murs du château pendant toute la semaine, faisant découvrir ou redécouvrir des artistes espérantistes, mais aussi des groupes locaux, dans une grande variété de styles, allant du rock au rap, du folk-pop à la chanson à texte. C'est ainsi que sur la scène de FESTO se sont côtoyés



des artistes phares du monde espérantiste tels que La Perdita Generacio ou Inicialoj DC avec les étoiles montante tels que Gijom ou FaMo.

Mais FESTO a aussi été l'occasion pour certains de s'adonner à des activités culturelles : des ateliers pour apprendre à jongler, des chorales champêtres, des jeux sportifs. Pour d'autres, FESTO a aussi été le moment idéal pour se reposer dans l'herbe, profiter de l'air pur de l'Anjou, jouer aux cartes ou aux jeux de société, mais aussi tout simplement pratiquer son espéranto assis autour d'une tasse de thé.



Il ne faut pas oublier les inénarrables et quotidiennes séances de loup-garou, ce jeu à mi-chemin entre le jeu de carte et le jeu de rôle, qui a ravi petits et grands dans les fraîches nuits de Grésillon, ou bien la cheminée du trinkejo qui rassemblait les gens autour des chaudes flammes, ou bien le gufujo où venaient se réfugier ceux que la nuit n'avait pas encore emporté dans leur sommeil. Il est intéressant de souligner que FESTO a été l'œuvre d'un grand nombre de personnes venus en aide à l'équipe d'organisation, et qui ont entièrement pris en charge la cuisine, le nettoyage quotidien du château, ainsi que toutes les activités au cours de la journée.

Même si quelques intempéries ont fait annuler certaines activités extérieures, le soleil était au rendez-vous assez souvent tout au long de la semaine, et la majorité des concerts ont pu avoir lieu en plein air, dans la cour du château. La plupart des activités se sont elles-aussi



déroulées en extérieur.

FESTO a accueilli cette année un public très varié, composé de jeunes, de très jeunes, de moins jeunes, de vraiment moins jeunes, mais aussi de familles entières venues passer un peu de temps dans le monde espérantiste.

A.R.



Château de Grésillon : Le Château de Grésillon, bâtie du XVIII^e siècle et son parc de 18 ha, fonctionne comme Maison culturelle de l'espéranto. Il est situé à Baugé dans le Maine et Loire. <http://gresillon.org/>

Eurokka : (Esperanto-Universala-Rok-Organizo, Kolektiva Komunik-Asocio ; Organisation Universelle Espéranto-Rock, Association de Communication Collective, est une association musicale d'espéranto.

Elle est basée à Donneville, dans la banlieue de Toulouse. <http://artista.ikso.net/eurokka/>

Trinkejo : le lieu à boire, le bar. Disponible parfois toute la nuit

Gufujo : le lieu nocturne de calme et de détente, avec de la lumière tamisée par des bougies, pour boire des infusions, jouer aux jeux de société, lire, raconter, chanter...